ОБЩЕДОСТУПНАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛІОТЕКА.

„Въ горы родныя мы возвратимся“.

Мелодія изъ оперы: „ТРУБАДУРЪ“.

(G-dur).

Объемъ голоса: (re^1—mi^2).

Музыка Д. ВЕРДИ.



Д. ВЕРДИ.

„Ai nostri monti“.

Melodia dell'Opera: „IL TROVATORE“.

Musica di G. VERDI.

№ 99. Складъ изданія: Вильна, Трокская ул. № 6.
Отдѣленія: С.-Петербургъ, Москва, Кіевъ, Одесса, Рига и Харьковъ. 10 к.

Тип. Іос. Завадзкаго въ Вильнѣ, Нотоп. А. Шмидта, СПБ.

„ВЪ ГОРЫ РОДНЫЯ МЫ ВОЗВРАТИМСЯ."

Мелодія изъ оперы:

„ТРУБАДУРЪ."

Музыка Д. Верди.
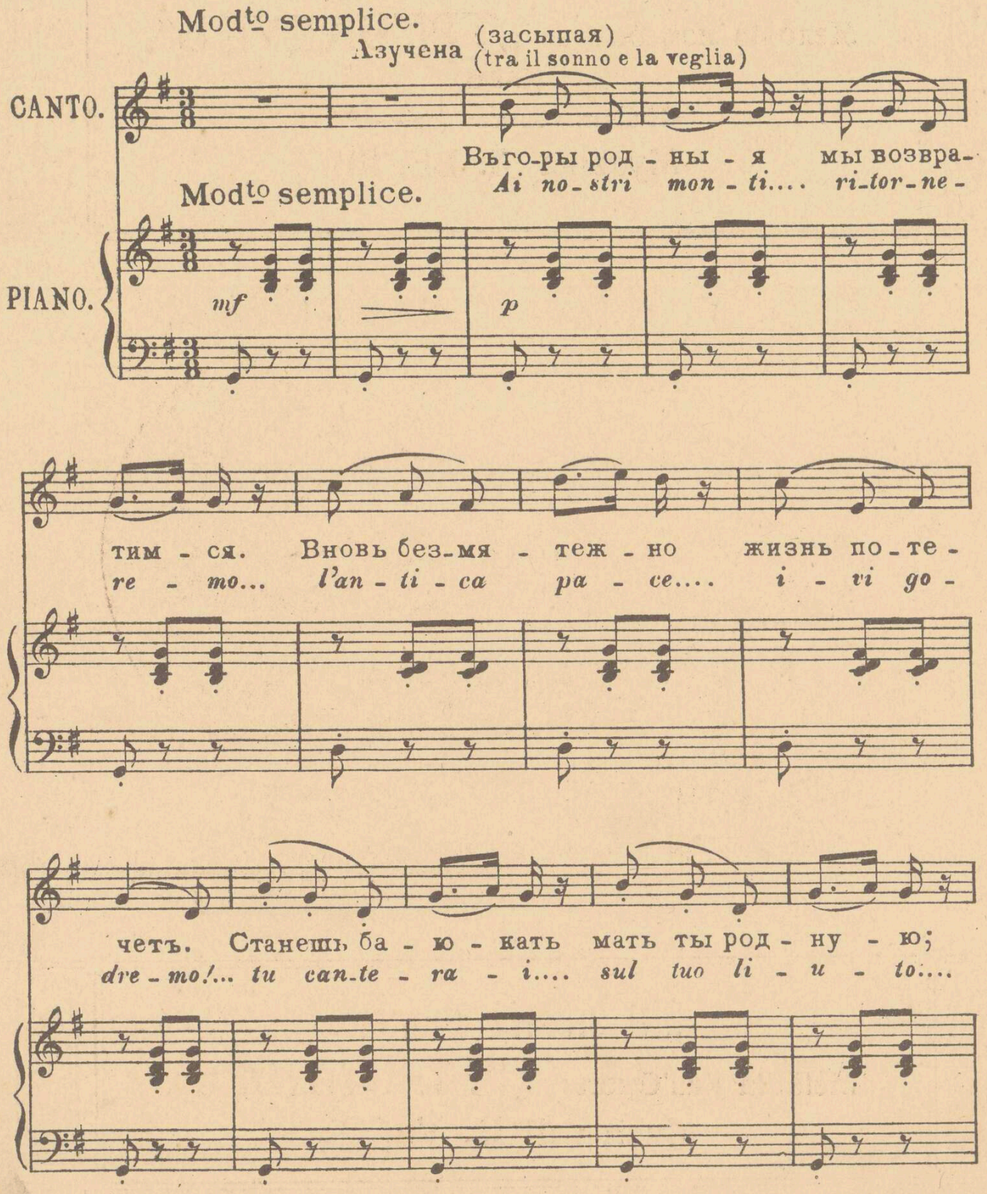
„AI NOSTRI MONTI."

Melodia dell'Opera:

„IL TROVATORE."

Musica di G. Verdi.

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA ŁÓDZI
M14895



Переводъ и арранжировка — Собственность издателей.

Верди, Джузеппе, итальянскій популярнѣйшій оперный композиторъ XIX столѣтія, родился 9 октября 1813 г. въ Ронколѣ, деревнѣ близь Буссето, умеръ 14 января 1901 г. въ Миланѣ. Отецъ Верди, трактирщикъ, тщетно старался помѣстить сына въ Миланскую консерваторію, гдѣ отказались принять его, какъ недостаточно способнаго, благодаря чему Д. Верди сдѣлался ученикомъ опернаго композитора Лавинья.

Блестящая эра Верди начинается съ 1851 г. постановкой оперы „Риголетто". за которымъ слѣдовали: „Трубадуръ" и „Травіата", — три его самыя популярныя оперы. Въ послѣднихъ своихъ операхъ: „Аида" „Отелло" и „Фальстафъ", Верди подпалъ подъ вліяніе Вагнера, сумѣвъ соединить итальянскую мелодичность съ принципами вагнеризма, и вводя новыя и интересныя гармоническія сочетанія. Отличительныя черты творчества Верди—склонность ко всему эффектному, къ контрастамъ, къ страстнымъ драматическимъ порывамъ.

Переводъ и разъясненіе встрѣчающейся музыкальной терминологіи.

Moderato semplice = умѣренно и просто.

mf. = mezzo forte — со средней степенью силы звука.

p = piano — тихо.

pp = pianissimo = очень тихо.

allargando = шире, замедляя.

poco a poco = постепенно, понемногу.

К. М. Галковскій.

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA W ŁODZI

„ВЪ ГОРЫ РОДНЫЯ МЫ ВОЗВРАТИМСЯ."

Мелодія изъ оперы:

„ТРУБАДУРЪ."

Музыка Д.Верди.

„AI NOSTRI MONTI."

Melodia dell'Opera:

„IL TROVATORE."

Musica di G.Verdi.

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA ŁÓDZI
M14895

Mod^to semplice.

Азучена (засыпая) (tra il sonno e la veglia)

CANTO.

PIANO.

Mod^to semplice.

Въго-ры род-ны-я мы возвра-
Ai no-stri mon-ti.... ri-tor-ne-

тим-ся. Вновь без-мя-теж-но жизнь по-те-
re-mo... l'an-ti-ca pa-ce.... i-vi go-

четъ. Станешь ба-ю-кать мать ты род-ну-ю;
dre-mo!... tu can-te-ra-i.... sul tuo li-u-to....

Переводъ и арранжировка — Собственность издателей.

Пѣ-сен-кой нѣж-ной сонъ без-мя-тежный ты
in son-no pla-ci-do... io dor-mi rò... Tu

о-хра-нять сонъ ма-те-ри бу-дешь
can-te-ra-i.... sul tu-o li-u-to....

ти-хи-ми зву-ка-ми лют-ни сво-ей. Ты
in son-no pla-ci-do io dor-mi-rò... tu

о-хра-нять сонъ ма-те-ри бу-дешь
can-te-ra-i.... sul tu-o li-u-to...

(совсѣмъ засыпаетъ)
(*addormentandosi a poco a poco*)

ти-хи-ми зву-ка-ми лют-ни сво-ей. И
in son-no pla-ci-do io dor-mi-rò.... io

pp

ан-гедъ сна съ не-бесъ сни зой-детъ, Гос-
dor-mi-rò.... io dor-mi-rò.... io

подъ его съ не-ба пой-детъ.
dor-mi-rò.... io dor-mi-ro....

allargando

Лют-ня иг-рай, сонъ на-въ-вай!
io dor-mi-ro.... io dor-mi-ro.

allarg. a poco a poco

Гравировка печать Г.Шмидтъ. С.П.Б. 4 рота 20.

ВЫШЛИ изъ ПЕЧАТИ:

M 14895

TYLKO NA MIEJSCU

1. „Желаніе“. Польская пѣсня Шопена.
2. а) Вальсъ, ор. 38, 7.
   б) Норвежская народная пѣсня Грига.
3. а) „Вдоль по улицѣ мятелица мятетъ“.
   б) „Не одна во полѣ дороженька“ Варламова.
4. „Crucifix“, Фора.
5. „Слезы“, романсъ Галковскаго.
6. „Не искушай меня безъ нужды“. Элегія Глинки.
7. „Ой полна, полна коробушка“. ***
8. „Тоска по родинѣ“. Маршъ ф.п.
9. „Матчишъ“. Маршъ ф-п. Борель-Клерка.
10. „Гаданіе на картахъ“, изъ оп. „Карменъ“ аріозо Бизэ.
11. „Соловей“. Русская пѣсня Алябьева.
12. Пѣснь о качеляхъ. Голлендера.
13. а) „Въ часъ утренній“; б) „Я твой“. Два цыганскихъ романса Михайлова.
14. Серенада Арлекина Леонкавалло.
15. „Ахъ папаши, ахъ мамаши“ Михайлова.
16. Знаменитый антрактъ изъ опер. „Карменъ“ ф.-п. Бизэ.
17. „Маттината“, серенада. Леонкавалло.
18. „Въ вихрѣ вальса“, ф-п. О. Штрауса.
19. Вальсъ-интермеццо изъ оперет. „Веселая вдова“, ф-п. Легара.
20. „Ле-ки-кингъ“, танецъ ф-п. Борель-Клерка.
21. „Кракетъ“, новый танецъ Клериса.
22. „Кэкъ-уокъ“, ф-п. С. Вебстера.
23. „Хіавата“, новый танецъ Морэ.
24. „Умирающая любовь“, вальсъ Кремье.
25. „Изъ Гейне“, Мелодекламація Мейербера-Галковскаго.
26. Траурный маршъ ф-п. Шопена.
27. Ликетъ. Новый танецъ Говенъ и Дарисъ.
28. Пѣснь о пастушкѣ, изъ опер. „Мартинъ Рудокопъ“, Целлера.
29. Пѣснь соловья изъ оп. „Продавецъ птицъ“ Целлера.
30. „Отойди, не гляди“. Цыг. ром.
31. Вальсъ изъ оп. „Принцесса долларовъ“ ф п. Фалль.
32. Мазурка изъ оп. „Жизнь за царя“ Глинки.
33. „Парагвай“, танецъ ф-п. И. Вальверде.
34. „Укажи мнѣ такую обитель“, ***
35. „Богъ справедливый Судья“, еврейская пѣсня ***
36. „Влюбленная“, вал. ф-п. Р. Берже.
37. „Люблю тебя“, пѣсня Э. Грига.
38. „Деръ Алефъ-Бейсъ“ (Азъ-Буки), еврейская пѣсня ***
39. „Тебя я видѣлъ, другъ, во снѣ“. Цыган. романсъ
40. „Но я васъ всетаки люблю“. Цыган. романсъ
41. Діаболетъ (La diabolette), танецъ ф-п. Борель-Клерка.
42. „Вешнія воды“, новая хіавата (Laughing Water) ф-п. Ф. Хагера.
43. Новый кэкъ-у-окъ, ф-п Р. Атцлера.
44. Вальсъ изъ оп. „Разведенная жена“, для фортепіано Фалль.
45. „Что ты рано, травушка, пожелтѣла“, рус. пѣсня А. Варламова.
46. Вальсъ Мюзетты изъ оп. „Богема“ Д. Пуччини.
47. „Лунный свѣтъ“, серенада ф-п. Н. Морэ.
48. „Venenum amorosum“ (Ядъ любви), романсъ Галковскаго.

Юбилейная Шопеновская серія.

49. Ноктюрнъ (Nocturne), ор. 37 № 1 ф-п. Ф. Шопена.
50. Ноктюрнъ (Nocturne) ор. 9. № 2 Ф. Шопена.
51. Мазурка (Mazurka) и двѣ прелюдіи ф-п. Ф. Шопена.
52. Три прелюдіи ф-п. Ф. Шопена.
53. Полонезъ (Polonaise) A-dur, ф.-п. Ф. Шопена.
54. Вальсъ (Valse) H-moll ф-п. Ф. Шопена.
55. Вальсъ (Valse) ф-п. ор. 64 № 2 Ф. Шопена.
56. Прелюдія (Prelude) ф-п. ор. 28 № 15 Ф. Шопена.

---

57. Маршъ-квинтетъ изъ оперетки: „Разведенная жена“, ф.-п. Л. Фалль.
58. „Ходитъ вѣтеръ у воротъ“, пѣсня изъ „Князя Холмскаго“ и „Коса“, рус. пѣсня М. И. Глинки.
59. Le pilou-pilou, ф-п. Ж. Клериса.
60. Любитъ, не любитъ... Романсъ П. Масканьи.
61. Би-ба-бо, танецъ ф-п. А. Лердо.
62. Застольная пѣсня изъ опер.: „Сельская честь“ для средн. г. П. Масканьи.
63. Траурный маршъ и Венеціанская гондольера, ф.-п Мендельсона.
64. Пѣсня сироты: „Какъ мать убили“ изъ оп.: „Жизнь за Царя“ М. И. Глинки.

Юбилейная Шумановская серія.

65. а) Отчего? (Warum?); б) Вальсъ (Walser) Р. Шумана.
66. а) Грёзы (Träumerei); б) Бѣдная сиротка (Armes Waisenkind); в) У камина (Am Camin) Р. Шумана.
67. а) Пѣсня итальянскихъ моряковъ (Lied italienischer Marinari); б) Небольшой романсъ (Kleine Romanze) Р. Шумана.
68. Колыбельная пѣсня (Schlummerlied) Р. Шумана.
69. а) „Во снѣ я горько плакалъ“, Романсъ; б) „Какъ сердце стучитъ“, пѣсня Р. Шумана.
70. „Я не сержусь“, романсъ Р. Шумана.
71. Серенада Р. Шумана.
72. а) „Въ весенній чудный мѣсяцъ май“; б) „Слезами орошалъ я“, два романса Р. Шумана.

---

73 Первая пѣснь Шантеклера: „Звучитъ такъ гордо пѣснь моя“ Галковскаго.

74. Пасхальный перезвонъ: „Панъ — пьянъ“, комическая пѣсня Галковскаго.
75. Маршъ Авіаторовъ ф-п. Квашниной.
76. Попурри изъ новѣйшей опер. „Графъ Люксембургскій“, ф.-п. Ф. Легара.
77. Ночная пѣсня пьяницы, комическая пѣсня Михайлова.
78. „Молитесь о сестрѣ, покинутые братья“. Элегія памяти В. Ѳ. Коммисаржевской Соловьева.
79. Вторая пѣсня Шантеклера: „Ода солнцу“ Полкорай.
80. „Лѣвой, правой, кучерявый“, комическая полька Мѣшковскаго.
81. Пѣсня Вальтера изъ оп. „Мейстерзингеры“ Р. Вагнера.
82. Двѣ русскія пѣсни: а) „Сарафанчикъ—растеганчикъ“ и б) „Матушка—голубушка“ А. Гурилева.
83. Въ альбомъ (Albumblatt, „Für Elise“), ф.-п. Л. Бетховена.
84. Двѣ еврейскія пѣсни: а) „Mamenju Ljubenju“ и б) „Amol is gewen a Maisse“ арранж. И. Шумана.
85. „Красавица Персія“. Персидск. маршъ ф-п П. Линке.
86. „Плыви, мой челнъ“. Баркаролла изъ оп. „Корневильскіе Колокола“ Р. Планкета.
87. Элегія для пѣнія И. Масснэ.
88. „Любовная записочка“ изъ оп.: „Карлсбадская Фея“, для пѣнія Г. Рейнгардта.
89. Цыганскій маршъ Легара.
90. „Слезы“ Арія изъ оп.: „Вертеръ“ Масснэ.
91. Танецъ Сатировъ Линке.
92. Сиротка, пѣсенка Діанина.
93. Пѣснь ямщика изъ опер. „Сельская честь“ Масканьи.
94. Охотничья пѣсня изъ оп.: „Фрейшютцъ“ Вебера.
95. а) „Минуты вдохновенья“ б) Знаменитый военный маршъ Шуберта.
96. Танецъ Анитры изъ сюиты Грига.
97. Аэропланъ, пѣсенка изъ опер. „Диди“ Штрауса.
98. Автомобиль маршъ изъ опер. Принцесса долларовъ“ Фалль.
99. „Въ горы родныя мы возвратимся“ изъ оп.: „Трубадуръ“ Верди.
100. Клеопатра. Новеллета Морэ.
101. Танецъ покрывалъ, вальсъ Штрауса.
102. „Ласки женщинъ и вино“, Вакхическая пѣсня К. Вебера.
103. Поцѣлуй. Вальсъ-мелодія Кремье.
104. Прощаніе манонъ изъ опер.: „Манонъ“ Масснэ.
105 „Выборъ жены“. Шуточная русская пѣсня. . Михайлова
106. Вяльцева-вальсъ на мотивы ея любимѣйшихъ цыганскихъ пѣсенъ (Wialcewa Walse) Соловьева.
107. „Камаринская“ (пляска смерти) Экспромтъ В. Діанина.
108. Цыганская пѣсня изъ оп. „Король“ . . . . . Ярно.
109. Три малорусскія пѣсни:
   а) Покинутая казачка.
   б) Казакъ Захаренко.
   в) Чумакъ . . . . . Алябьева

Для Скрипки.

110. Колыбельная изъ опер. „Жоселенъ“ Berceuse de l'op. „Jocelyn“ Б. Годара.
111. а) Грезы (Träumerei)
   б) У камина Am Camin) Шумана
112. Красный смѣхъ, музыкальная картина, „война“, для фортепіано . . . . . Полкорай.

Примѣчаніе: Ежемѣсячно выходитъ 8—10 номеровъ.

ОБЩЕДОСТУПНАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛІОТЕКА.

„Въ горы родныя мы возвратимся“.

Мело[illegible]Ъ“.



„Ai nostri monti“.

Melodia dell'Opera: „IL TROVATORE“.

Musica di G. VERDI.

№ 99.

Складъ изданія: Вильна, Трокская ул. № 6.
Отдѣленія: С.-Петербургъ, Москва, Кіевъ, Одесса, Рига и Харьковъ.

10 к.

Тип. Іос. Завадзкаго въ Вильнѣ, Нотоп. А. Шмидта, СПБ.